

ROBIN HOOD ROBIN DES BOIS

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm					140 cm						
		48	50	52	54	56	58	48	50	52	54	56	58
A	m	3,10	3,10	3,20	3,20	3,30	3,30	2,50	2,50	2,60	2,60	2,65	2,65
		★	★	★	★	★	★	▶	▶	▶	▶	▶	▶
B	m	2,05	2,05	2,10	2,10	2,50	2,50	2,05	2,05	2,10	2,10	2,15	2,15
		▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección ★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Zum Ledereinkauf unbedingt den kompletten Papierschnitt mitnehmen. Emmener le patron en papier entier lors de l'achat des peaux. Take along pattern pieces when purchasing leather. A: Llevar el patrón de papel para comprar las pieles.

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

Lederimitat,
A auch gekochte Wolle,
B auch echtes Leder

Imitation leather,
A also boiled wool,
B also real leather

Similicuir,
A laine bouillie également,
B cuir véritable également

imitatieleer,
A ook wollen stof,
B ook echt leer

similpelle,
A anche lana cotta
B anche pelle

Piel sintética,
A también lana cocida,
B también piel auténtica

Syntetskinn,
A även kokt ylle,
B även äkta skinn

Imiteret læder,
A også kogt uld,
B også ægte læder

Искусственная кожа
A: также «варенные»
шерстяные ткани
B: также натуральная кожа

AB:
Lederbändchen
Leather band
Ruban en cuir
leren bandjes
nastro di pelle
Cintitas de cuero
Skinnband
Læderbånd
Кожаный ремешок

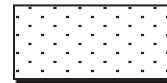
A: 1,20 m
B: 7 - 8 m



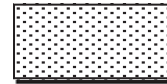
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant • diritto della
stoffa • lado derecho de la tela •
tygets räta • stoffets retside •
лицевая сторона



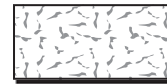
linke Stoffseite • wrong side • envers
verkeerde kant • rovescio
della stoffa • lado revés de la tela •
tygets aviga • stoffets vrangside •
изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entreteleta
mellantlägg • indlæg •
прокладка

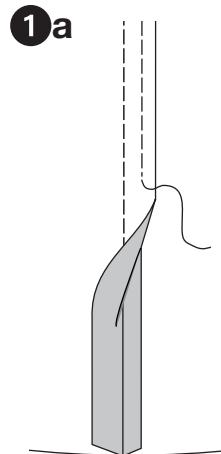
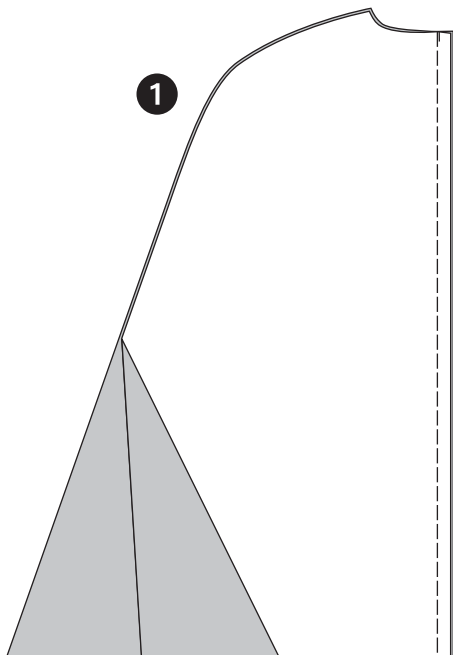


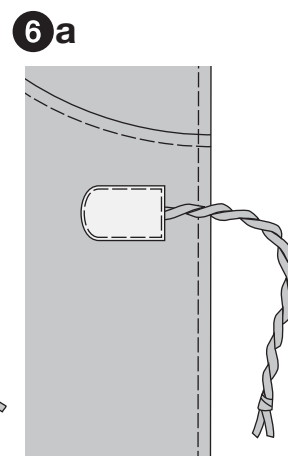
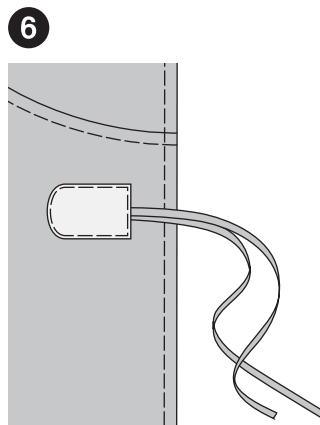
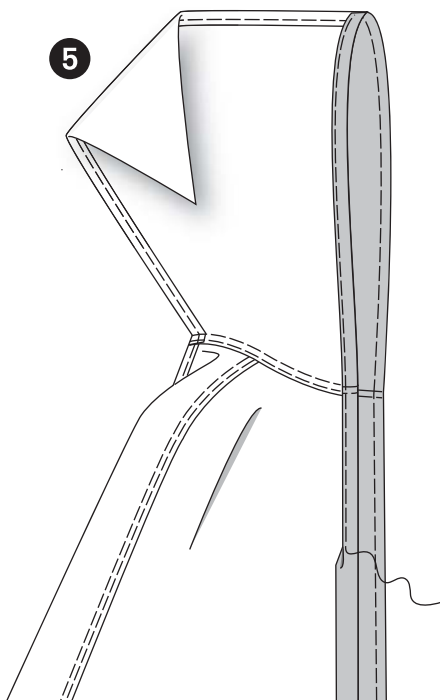
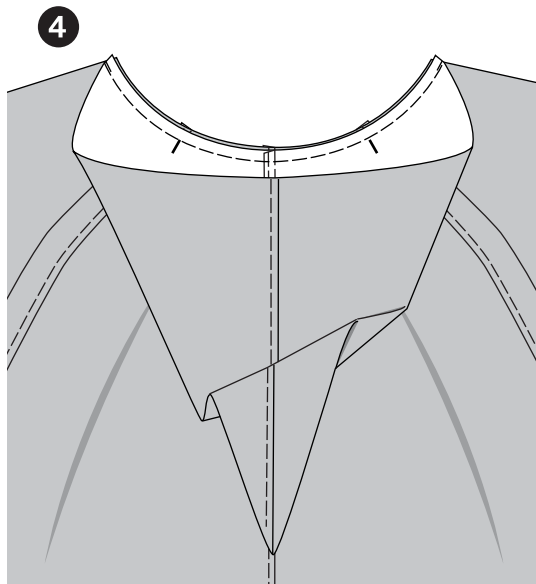
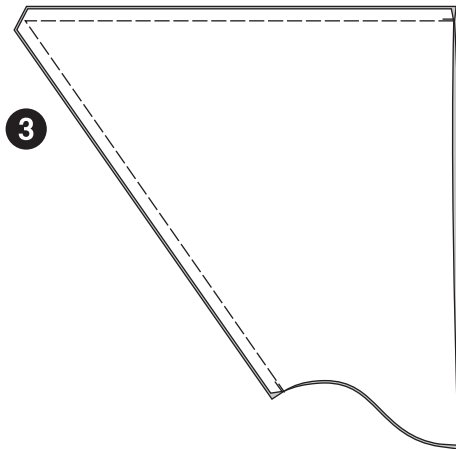
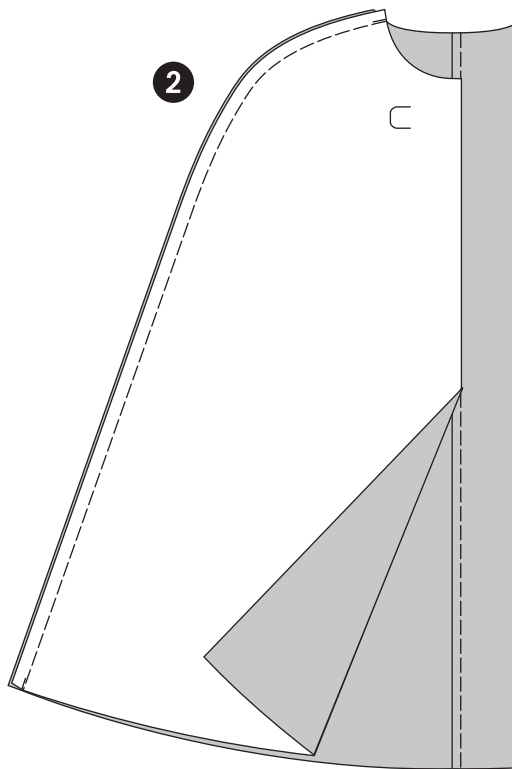
Futter • linig • doublure • voering
fodera • forro • foder • för •
подкладка

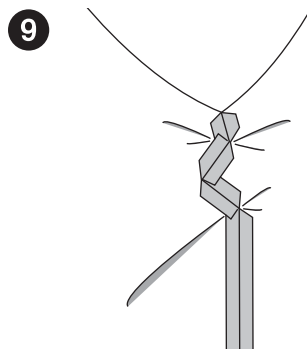
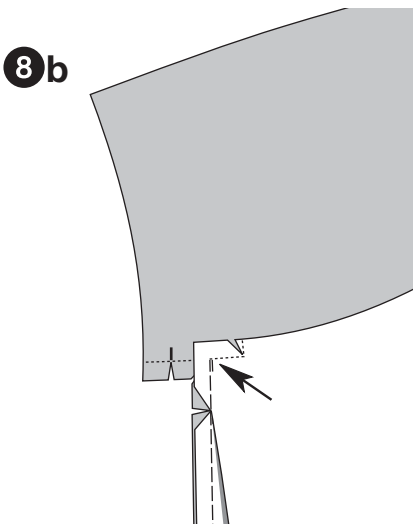
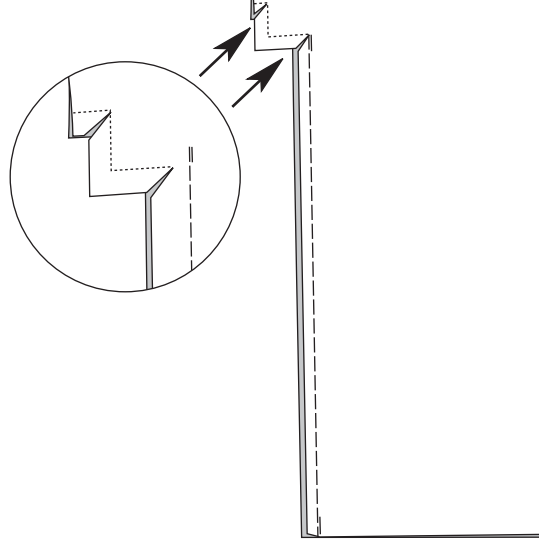
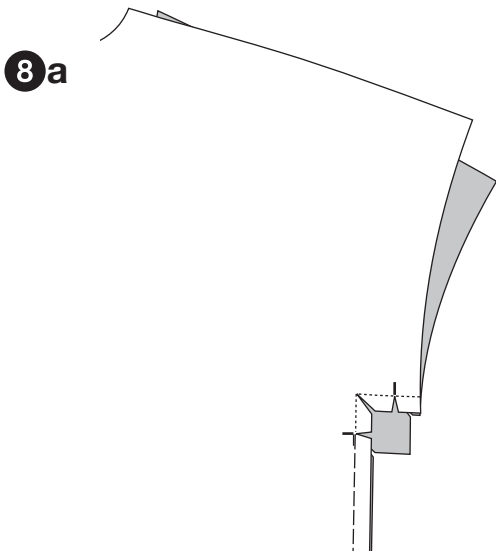
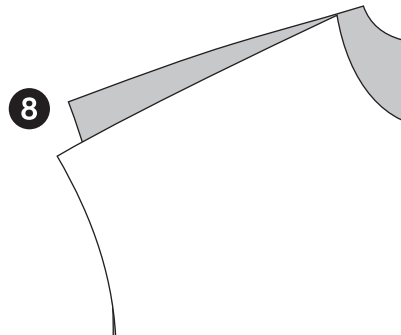
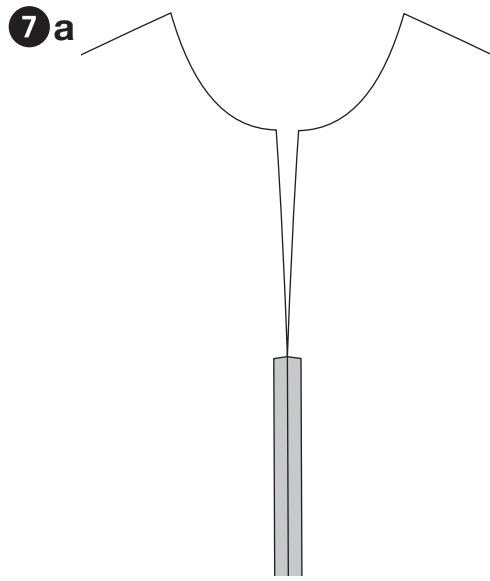
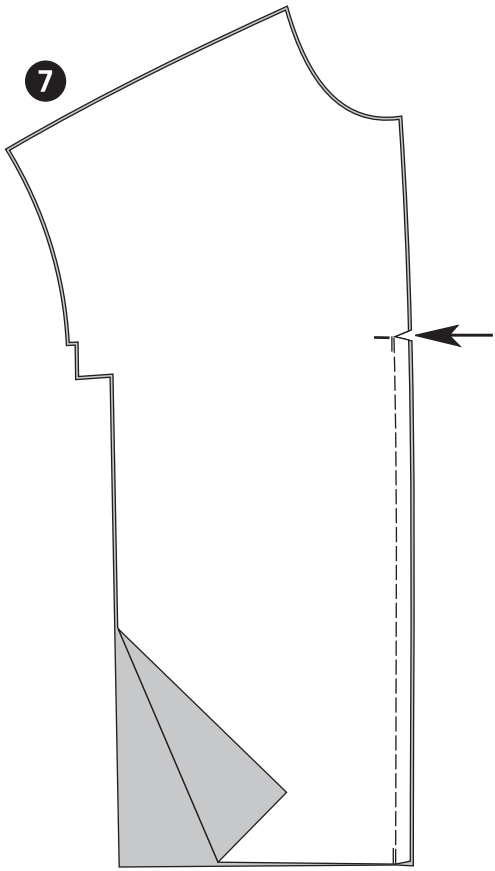


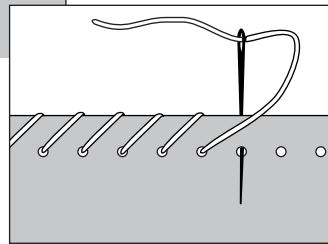
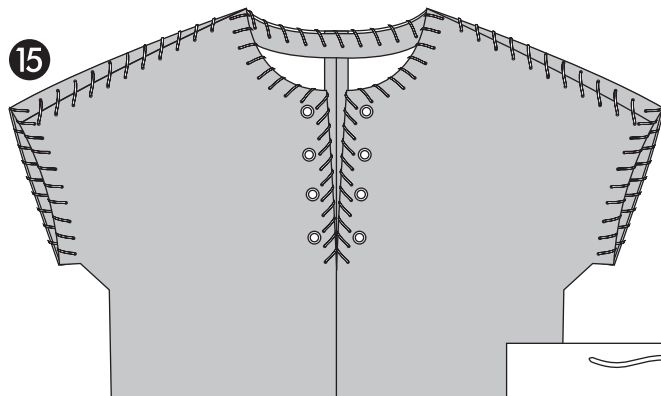
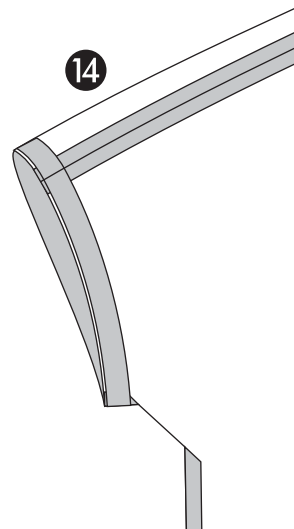
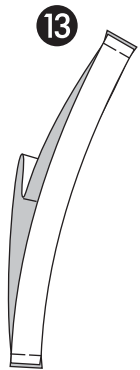
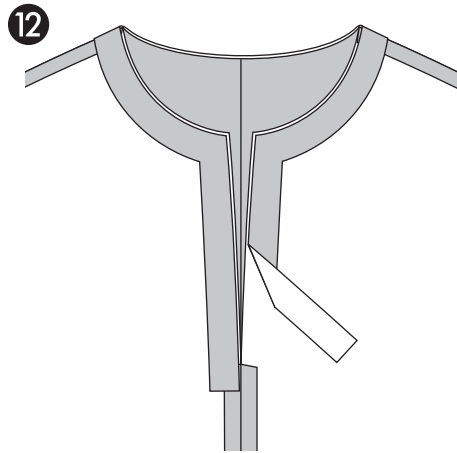
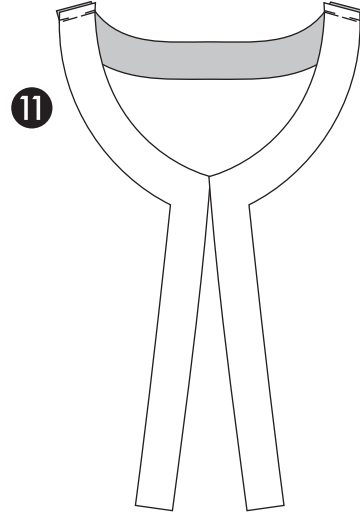
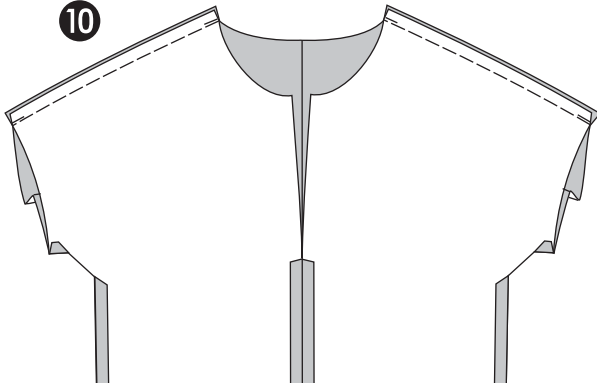
Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata • entreteleta de
relleno • polyestervlieselin •
volumenvlies • волюменфлиз

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany









SCHNITTEILE:

A	1 Vorderteil 2x
A	2 Rückenteil 2x
A	3 Kapuze 2x
A	4 Riegel 2x
B	5 Vorderteil Gr. 48 bis 52 2x
B	6 Vorderteil Gr. 54 bis 58 2x
B	7 Rückenteil 2x
B	8 Vord. Besatz 2x
B	9 Rückw. Besatz 1x
B	10 Vord. Besatz / Armausschnitt 2x
B	11 Rückw. Besatz / Armausschnitt 2x

DIE ZUSCHNEIDPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Hemden, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abzuweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für das CAPE **A** Teile 1 bis 4, für den WAMS **B** Teile 5 bzw. 6 bis 11 in der benötigten Größe aus.

A Gr. 50 bis 58: In Teil 1 die Anstoßlinie für den Riegel im gleichen Abstand zum Halsausschnitt und zur vord. Kanten wie bei Gr. 48 einzeichnen.

B: In Teil 5 und 6 sind die Löcher für die Schnürung am Schlitz jeweils für die kleinste Größe eingezeichnet. Für die folgenden Größen die Löcher jeweils im gleichen Abstand zur vord. Kante, das oberste Loch im gleichen Abstand zum Halsausschnitt und das unterste im gleichen Abstand zum Schlitzzeichen einzeichnen. Restl. Löcher dazwischen in gleichmäßigem Abstand einzeichnen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (---) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

B

➔ Wichtig bei LEDER

Wir können keine Verbrauchsangaben für Leder machen, da die Häute unterschiedlich groß sind. Um festzustellen, wieviel Leder Sie brauchen, zum Einkauf den kompletten Papierschnitt mitnehmen. Legen Sie die Papierschnitteile so platzsparend wie möglich auf. Bei Veloursleder auf die Strichrichtung achten; Teile so zuschneiden, dass der Strich von oben nach unten verläuft.

Zum Zuschneiden die Papierschnitteile auf die linke Lederseite legen und mit Klebeband befestigen.

Bei gegengleichen Teilen das Schnittteil einmal mit der bedruckten Seite nach oben und einmal mit der bedruckten Seite nach unten auf die linke Lederseite legen.

Die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Zeichen und Linien mit Bleistift oder Kugelschreiber aufzeichnen.

AB

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnitteile auf dem Stoff.

Schnitteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Bei einfacher Stofflage die Schnitteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

A - 1,5 cm an allen Kanten und Nähten, außer an Teil 4.

B - keine Zugabe am Halsausschnitt, an den Armausschnitten und den langen Besatzkanten (Innen- und Außenkanten). **1,5 cm** an vord.

PATTERN PIECES

A	1 Front 2x
A	2 Back 2x
A	3 Hood 2x
A	4 Tab 2x
B	5 Front Sizes 22 to 26 (48 to 52) 2x
B	6 Front Sizes 28 to 32 (54 to 58) 2x
B	7 Back 2x
B	8 Front Facing 2x
B	9 Back Facing 1x
B	10 Front Facing / Armhole 2x
B	11 Back Facing / Armhole 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda measurement chart on the pattern sheet: shirts, jackets and coats according to your chest measurement, pants according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet: for the CAPE **A** pieces 1 to 4, for the JERKIN view **B** pieces 5/6 to 11.

A Sizes 24 to 32 (50 bis 58): Mark the abutting line for the tab on piece 1 the same distance from neck edge and front edges as for size 22 (48).

B: The holes for the lacing on pieces 5 and 6 are marked at the edges of the opening for each smallest size. Mark the holes for the other sizes the same distance from front edge. Mark the top hole the same distance from neck edge and the bottom hole the same distance from slit mark. Space the other holes evenly in between.

CUTTING OUT

FOLD (---) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

B

➔ Important for LEATHER

We cannot give the exact number of leather skins required since they vary in size. To determine just how much leather you will need, we recommend you take the complete paper pattern with you to purchase the leather.

Lay the paper pattern pieces on the leather as economically as possible. Note direction of nap if you are working with suede and cut out the pieces so that the nap runs from top to bottom.

To cut out the pieces, lay the paper pattern pieces on the wrong side of the leather and hold in place with tape.

For opposite pieces, place the pattern piece on the leather once printed side facing up and once printed side facing down.

Use pencil or a ball-point pen to mark the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and marking on the pieces.

AB

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces:

A - 1/2" (1.5 cm) at all seams and edges except on piece 4.

B - no allowance at edge of neckline, at armholes or at long facing

PIECES DU PATRON:

A	1 Devant 2x
A	2 Dos 2x
A	3 Capuche 2x
A	4 Patte 2x
B	5 Devant t. 48 à 52 2x
B	6 Devant t. 54 à 58 2x
B	7 Dos 2x
B	8 Parementure devant 2x
B	9 Parementure dos 1x
B	10 Parementure devant / emmanchure 2x
B	11 Parementure dos / emmanchure 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

AB

Découpez de la planche à patrons les pièces 1 à 4 pour la CAPE **A**, les pièces 5 ou 6 à 11 pour le POURPOINT **B** sur le contour correspondant à la taille choisie.

A, tailles 50 à 58: sur la pièce 1, tracez la ligne de position pour la patte à la même distance du bord d'encolure et des bords devant que pour la taille 48.

B: sur les pièces 5 et 6, les trous de laçage le long de la fente sont tracés pour la plus petite taille. Pour les tailles suivantes, tracez les trous à la même distance du bord devant, le trou supérieur à la même distance du bord d'encolure et le trou inférieur à la même distance du repère de fente. Répartissez les autres trous régulièrement entre les deux premiers.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (---) c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne milieu.

B

➔ A noter pour le CUIR

Il est impossible de donner le métrage pour le cuir, car les peaux ont des dimensions très variables. Pour le déterminer, emportez toutes les pièces du patron en papier pour l'achat des peaux.

Posez les pièces en papier en économisant le plus possible le cuir.

Pour le daim, veillez au sens du poil; coupez toutes les pièces pour que les poils se couchent en passant la main du haut vers le bas.

Pour la coupe du tissu, posez les pièces en papier sur l'envers du cuir et fixez-les avec du ruban adhésif.

Pour couper les pièces symétriques, posez d'abord la pièce, une fois la face imprimée vers le haut et une seconde fois la face imprimée contre l'envers du cuir.

Reportez les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères, indiqués à l'intérieur des pièces avec un crayon de papier ou un stylo à bille.

AB

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Epinglez les pièces du patron sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent la pliure du tissu.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

A - 1,5 cm à tous les bords et coutures, sauf autour de la pièce 4.

B - aucun surplus pour l'encolure, les emmanchures et les longs bords de parementure (bords intérieurs et extérieurs). **1,5 cm** à la couture mi-

den langen Bodenkanten (innen- und außenkantig), 2,0 cm an vord. und rückw. Mittelnaht, Schulter- und Seitennähten.

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

Tipps für Leder, Lederimitat:

Echtleder und Lederimitat möglichst nicht heften, da die Einstiche sichtbar bleiben können. Wenn Ihre Maschine nicht richtig transportiert, ein Steppfüßchen mit Teflonsohle verwenden oder über Seidenpapier steppen, das nach dem Steppen wieder abgezogen wird. Leder und Lederimitat von der linken Seite aus unter einem trockenen Tuch vorsichtig bügeln. Vorher unbedingt eine Bügelprobe machen.

A

CAPE

Rückw. Mittelnaht

1 Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Zugaben zu einer Seite bügeln. Die unten liegende Zugabe zurückschneiden. Naht 0,7 cm breit absteppen, dabei die Zugaben feststeppen (1a).

Schulternähte

2 Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 1). Zugaben in die Vorderteile bügeln. Nähte wie bei Text und Zeichnung 1a absteppen.

Kapuze

3 Kapuzenteile rechts auf rechts legen, rückw. Mittelnaht und obere Kapuzennaht steppen. Zugaben an der Spitze zurückschneiden. Nähte wie bei Text und Zeichnung 1a absteppen.

4 Kapuze rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 2); die Querstriche treffen auf die Schulternähte. Steppen. Zugaben in das Cape bügeln. Die unten liegende Zugabe zurückschneiden. Kapuzenansatznaht 0,7 cm breit absteppen, dabei die Zugaben feststeppen (siehe Zeichnung 5).

Vord. Kanten

5 Zugabe der vord. Kanten und der Kapuzenkante umbügeln, einschlagen und festheften. Zugabe schmal feststeppen.

Saum nach Wunsch genauso feststeppen oder unversäubert lassen.

Riegel

Lederbändchen in vier Teile, je 30 cm lang, schneiden. Je zwei Teile aufeinanderstecken.

6 Riegel, die Anstoßlinie treffend, auf die Vorderteile stecken und schmal feststeppen, dabei vorne in der Mitte je zwei Lederbändchen zwischenfassen. Lederbändchen jeweils miteinander verdrehen und die Enden kneten (6a).

5 1/2 cm allowance at edge of neckline, 1/4 inches or at long facing edges (inside and outside edges), 5/8" (1.5 cm) at front and back center seam, shoulder seams and side seams

Use BURDA carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

Tips on working with imitation leather and imitation leather:

Avoid basting leather or imitation leather since the holes left by the needle are permanent. If your sewing machine does not transport the leather smoothly, use a Teflon-coated presser foot or stitch over tissue paper. Tear away the paper after stitching. Press leather or imitation leather carefully from the wrong side under a dry pressing cloth. Always test-iron a scrap of leftover leather first.

A

CAPE

Center Back Seam

1 Lay back pieces right sides together, stitch center seam. Press allowances to one side. Trim allowance lying underneath. Topstitch seam 1/4" (0.7 cm) wide, catching allowances (1a).

Shoulder Seams

2 Lay fronts right sides together with back. Stitch shoulder seams (seam number 1). Press allowances onto fronts. Topstitch seams as described and illustrated in step 1a.

Hood

3 Lay hood pieces right sides together. Stitch center back seam and top hood seam. Trim allowances at point of hood. Topstitch seams as described and illustrated in step 1a.

4 Baste hood right sides together with neck edge (seam number 2), matching markings with shoulder seams. Stitch. Press allowances onto cape. Trim allowance lying underneath. Topstitch hood joining seam 1/4" (0.7 cm) wide, catching allowances (see illus. 5).

Front Edges

5 Press allowance at front edges and edge of hood to inside, turn in and baste. Stitch allowance close to edge.

Stitch hem likewise if desired or leave unneated.

Tab

Cut leather thong into four pieces, each 12" (30 cm) long. Pin two pieces each together.

6 Pin tabs to fronts at abutting line and stitch close to edges, catching two pieces of leather thong each centered at front edge.

Twist leather thong together and knot ends (6a).

5 1/2 cm allowance at edge of neckline, 1/4 inches or at long facing edges (inside and outside edges), 5/8" (1.5 cm) at center seam, shoulder seams and side seams

Avec le papier graphite copie-couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veillez à les superposer, endroit contre endroit.

Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Conseils pour le cuir et le similicuir

Évitez de bâtir le vrai cuir et le similicuir, car les trous laissés par l'aiguille pourraient rester visibles. Si votre machine ne transporte pas bien, mettez une semelle de téflon sous le pied presseur. À défaut, placez sur le travail, du papier de soie que vous n'aurez aucun mal à enlever. Repassez le cuir et le similicuir délicatement sous un chiffon sec en procédant par l'envers. Faites au préalable un essai sur une chute de tissu.

A

CAPE

Couture milieu dos

1 Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu. Coucher les surplus sur un côté, repasser. Réduire le surplus inférieur. Surpiquer à 0,7 cm de la couture en fixant les surplus (fig. 1a).

Coutures d'épaule

2 Poser les devants sur le dos, endroit contre endroit, piquer les coutures d'épaule (chiffre 1). Coucher les surplus sur les devants. Surpiquer les devants le long des coutures comme au paragraphe et au croquis 1a.

Capuche

3 Poser les pièces, endroit contre endroit, piquer la couture milieu dos et la couture supérieure de la capuche. Réduire les surplus à la pointe. Surpiquer le long des coutures comme aux paragraphes et croquis 1a.

4 Bâtir la capuche, endroit contre endroit, sur l'encolure (chiffre-repère 2); poser les repères transversaux sur les coutures d'épaule. Piquer. Coucher les surplus sur la cape, repasser. Réduire le surplus inférieur. Surpiquer la capuche à 0,7 cm le long de la couture de montage en fixant les surplus (voir le croquis 5).

Bords devant

5 Plier le surplus des bords devant et du bord de la capuche sur l'envers, repasser, remplir et bâtir. Fixer le surplus au ras du bord.

Piquer de même l'ourlet selon votre gré ou éviter de procéder à sa finition.

Pattes

Couper le ruban de cuir en quatre morceaux de 30 cm chacun. Épingler les morceaux de ruban, deux par deux.

6 Épingler les pattes, contre leur ligne de position, sur les devants et les piquer au ras du pourtour en saisissant au milieu du bord devant deux rubans de cuir. Torsader les rubans de cuir de chaque devant et nouer les extrémités (fig. 6a).

B

WAMS

Vord. Mittelnaht / Schlitz

7 Vorderteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht vom Schlitzzeichen bis unten steppen. Nahtenden sichern. Zugaben am Schlitzzeichen bis dicht zur Stepplinie einschneiden (Pfeil). Zugaben an den Schlitzkanten abschneiden. Zugaben der vord. Mittelnaht auseinanderbügeln (7a).

Rückw. Mittelnaht

Rückteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Seitennähte

8 Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen. Seitennähte von der Ecke bzw. vom Querstrich (5) bis unten steppen. Nahtenden sichern. Zugaben am Vorderteil in die Ecken einschneiden (Pfeile). Zugaben am Rückenteil an den Querstrichen und in die Ecke einschneiden (8a). Vorderteil vom Einschnitt bis zur Ecke auf das Rückenteil steppen. Nahtenden sichern (8b).

9 Restl. Ecken genauso aneinandersteppen; Einschnitte bzw. Ecken und Querstriche sowie Nahtzahlen 6 treffen aufeinander. Zugaben zurückschneiden und auseinanderbügeln.

Schulternähte

10 Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 3), dabei die rückw. Schulterkanten vom Halsausschnitt bis ● etwas einhalten. Zugaben auseinanderbügeln.

Halsausschnitt / Besatz

11 Vord. Besätze rechts auf rechts auf den rückw. Besatz legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 4). Zugaben auseinanderbügeln.

12 Besatz links auf links auf die vord Schlitzkanten und den Halsausschnitt stecken; Schulternähte treffen aufeinander. Besatz evtl. mit Textilklebstoff festkleben

Löcher an den Schlitzkanten wie markiert mit einer Lochzange einstanzen.

Armausschnitte/ Besatz

13 Vord. Besätze rechts auf rechts auf die rückw. Besätze legen, Schulternähte (Nahtzahl 7) und Seitennähte (Nahtzahl 8) steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

14 Besätze links auf links auf die Armausschnittkanten stecken; Nähte treffen aufeinander. Besätze evtl. mit Textilklebstoff festkleben.

Lederbändchen

15 Am Halsausschnitt, den vord Schlitzkanten, an den Armausschnittkanten sowie beidseitig der Schulternaht (dort versetzt) Löcher 1,2 cm neben den Kanten bzw. der Schulternaht im Abstand von 1,5 einstanzen. Lederbändchen laut Zeichnung durch die Löcher ziehen, Kanten umstechen.

Zusätzlich Lederband am Schlitz als Verschluss laut Abb. durch die Löcher führen.

B

JERKIN

Center Front Seam / Slit

7 Lay front pieces right sides together. Stitch center seam from slit mark to lower edges. Secure ends of stitching. Clip allowances at slit mark close to stitching (arrow). Cut off allowances at edges of slit. Press allowances of center front seam open (7a).

Center Back Seam

Lay back pieces right sides together, stitch center seam. Press allowances open.

Side Seams

8 Lay front right sides together with back. Stitch side seams from corner and marking (5) to lower edges. Secure ends of stitching. Clip allowances at front in corners (arrows).

Clip allowances on back at markings and clip in corner (8a).

Stitch front to back from clipping to corner. Secure ends of stitching (8b).

9 Stitch remaining corners together likewise, matching clippings and corners and markings as well as seam numbers 6. Trim allowances and press open.

Shoulder Seams

10 Lay front right sides together with back. Stitch shoulder seams (seam number 3), easing back shoulder edges somewhat from neckline to ●. Press allowances open.

Neckline / Facing

11 Lay front facings right sides together with back facing. Stitch shoulder seams (seam number 4). Press allowances open.

12 Pin facing wrong sides together with front slit edges and neckline, matching shoulder seams. Optional: Glue facing on with textile adhesive.

Use a hole punch to make **holes** along edges of slit as marked.

Armholes/ Facing

13 Lay front facings right sides together with back facings, Stitch shoulder seams (seam number 7) and side seams (seam number 8). Press allowances open.

14 Pin facings wrong sides together with edges of armholes, matching seams. Optional: Glue facings on with textile adhesive.

Leather Thong

15 Punch holes along neckline, front slit edges and edges of armholes as well as to each side of shoulder seam (staggered at seam) ½" (1.2 cm) next to edges and shoulder seam and spaced ¾" (1.5 cm) apart. Pass leather thong through holes as illustrated, overcasting edges.

Also lace leather thong through holes at slit to fasten as illustrated.

B

POURPOINT

Couture milieu devant / fente

7 Poser les devants, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du repère de fente au bord inférieur. Assurer les extrémités de la couture. Cranter les surplus au repère de fente au ras des points (flèche). Eliminer les surplus le long de la fente. Ecarter les surplus de la couture milieu devant au fer (fig. 7a).

Couture milieu dos

Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu. Ecarter les surplus au fer.

Coutures latérales

8 Poser le devant sur le dos, endroit contre endroit. Piquer les coutures latérales, de l'angle ou du repère transversal (5) au bord inférieur (flèche). Assurer les extrémités de couture. Cranter les surplus du devant dans les angles (flèches). Cranter les surplus du dos sur les repères transversaux et dans l'angle (fig. 8a). Piquer le devant sur le dos, de l'entaille à l'angle. Assurer les extrémités de couture (fig. 8b).

9 Piquer de même les autres angles; superposer les entailles ou les angles et les repères transversaux ainsi que les chiffres-repères 6. Réduire le surplus et les écarter au fer.

Coutures d'épaule

10 Poser le devant sur le dos, endroit contre endroit, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 3), en soutenant légèrement les bords d'épaule du dos, de l'encolure à ●. Ecarter les surplus au fer.

Encolure / Parementure

11 Poser les parementures devant, endroit contre endroit, sur la parementure dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 4). Ecarter les surplus au fer.

12 Epingler la parementure, endroit contre endroit, sur les bords de la fente devant et l'encolure; superposer les coutures d'épaule. Fixer la parementure éventuellement avec la colle spéciale textiles.

Riveter les **trous** sur les bords de la fente, selon les tracés avec un emporte-pièces.

Emmanchures / parementure

13 Poser les parementures devant, endroit contre endroit, sur les parementures dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 7) et les coutures latérales (chiffre-repère 8). Ecarter les surplus au fer.

14 Epingler les parementures, envers contre envers, sur les bords d'emmanchure; superposer les cout. Coller évent. les parementures.

Ruban de cuir

15 Sur l'encolure, les bords de la fente devant, sur les bords d'emmanchure ainsi que de part et d'autre des coutures d'épaule (les contrarier à cet endroit), river des trous à 1,2 cm des bords ou des coutures d'épaule, les espacer de 1,5 cm. Enfiler le ruban de cuir selon le croquis dans les trous, surjeter les bords.

Enfiler également un ruban de cuir selon le croquis dans les trous le long de la fente en guise de fermeture.

Untere Kante nach Wunsch in unregelmäßige Zacken schneiden.

Optional: Trim **lower edge** to ragged points.

Couper le **bord inférieur** selon votre gré en chevrons irréguliers.

PATROONDELEN:

A	1	voorpand 2x
A	2	achterpand 2x
A	3	capuchon 2x
A	4	patje 2x
B	5	voorpand maat 48 tot 52 2x
B	6	voorpand maat 54 tot 58 2x
B	7	achterpand 2x
B	8	voorstel beleg 2x
B	9	achterste beleg 1x
B	10	voorstel beleg / armsgat 2x
B	11	achterste beleg / armsgat 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek uw maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: overhemden, jaszes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat uw maten van de burda-maattabel afwijken.

AB

Knip in de betreffende maat van het werkblad uit: voor CAPE **A** delen 1 tot 4, voor SHIRT **B** delen 5 resp. 6 tot 11.

A maat 50 tot 58: bij deel 1 de lijn voor het patje op dezelfde afstand tot de halsrand en de voorranden tekenen net als bij maat 48.

B: bij deel 5 en 6 zijn de gaatjes voor de sluiting bij het split steeds voor de kleinste maat getekend. Bij de andere maten de gaatjes op dezelfde afstand tot de voorrand tekenen, het bovenste gaatje op dezelfde afstand tot de halsrand, het onderste op dezelfde afstand tot het splittekeningje. De gaatjes daartussen op gelijkmatige afstand indelen.

KNIPPEN

STOFVUW (— — —): dit is het midden van het patroondeel (géén kant of naad). Het deel 2x zo groot knippen; lijn voor de stofvouw = middellijn.

B

» Belangrijk voor LEER

Bij leer kunnen wij geen exacte hoeveelheid aangeven, omdat de leren huiden verschillende afmetingen hebben. Daarom raden wij aan het complete papieren patroon mee te nemen, als u het leer gaat kopen.

Leg de papieren patroondelen zo gunstig mogelijk op de leren huiden, daarbij dunne en lichte plekken vermijden. Bij suède op de richting van de vleug letten – de delen zo knippen, dat de vleug bij het kledingstuk van boven naar onderen verloopt.

De papieren patroondelen op de verkeerde kant van de leren huiden leggen en met stukjes plakband vastzetten.

Om delen in spiegelbeeld te knippen, de panden een keer met de beschreven kant naar boven en een keer met de beschreven kant naar onderen op de verkeerde kant van de leren huid leggen.

Bij de randen van de papieren patroondelen de naad en de zoom met een potlood of balpen op het leer tekenen. De delen bij deze lijnen uitknippen.

AB

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof gelegd moeten worden.

Patroondelen die met een streeplijn getekend zijn, worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste van opengevouwen stof knippen.

NADEN EN ZOMEN aanknippen:

A 1 en 2: knip de halslijn af, de halslijn bij deel 1

PARTI DEL CARTAMODELLO

A	1	davanti 2x
A	2	dietro 2x
A	3	cappuccio 2x
A	4	linguetta di chiusura 2x
B	5	davanti taglie dalla 48 alla 52 2x
B	6	davanti taglie dalla 54 alla 58 2x
B	7	dietro 2x
B	8	ripiego davanti 2x
B	9	ripiego dietro 1x
B	10	ripiego davanti / scalfo 2x
B	11	ripiego dietro / scalfo 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Selegiate la vostra taglia in base alla tabella delle misure Burda: per camicie, giacche e cappotti orientatevi sulla circonferenza petto, per i pantaloni sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo 1 cm di differenza fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella Burda.

AB

Tagliate dal foglio tracciati per la MANTELLA **A** le parti 1 - 4; per la GIUBBA **B** le parti 5 o 6 - 11 nella taglia desiderata.

A - taglie dalla 50 alla 58: contrassegnate sulla parte 1 la linea d'incontro delle linguette di chiusura alla stessa distanza dallo scollo e dai bordi davanti come indicato per la taglia 48.

B: i fori per la chiusura con cordoncino contrassegnati sulle parti 5 e 6 valgono solo per la taglia più piccola. Per le altre taglie contrassegnare i fori alla stessa distanza dal bordo davanti: il foro superiore alla stessa distanza dallo scollo, il foro inferiore alla stessa distanza dal contrassegno dell'apertura. Contrassegnate gli altri fori a distanze regolari fra di loro.

TAGLIO

La RIPIEGATURA DELLA STOFFA (— — —) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

B

» Avvertenze importanti sulla PELLE

Non siamo in grado di fornirvi delle indicazioni ben precise sul quantitativo di pelle occorrente, poiché le pelli non sono mai tutte uguali. Consigliamo quindi di portare con voi il cartamodello al momento dell'acquisto della pelle.

Distribuite le parti del cartamodello sulla pelle in modo da spreccarne il meno possibile. Nel caso di pelle scamosciata fate attenzione alla direzione del pelo; tagliate quindi le parti in modo da far scorrere la direzione del pelo dall'alto verso il basso.

Fissate con dello scotch le parti del cartamodello sul rovescio della pelle.

Nel caso di parti uguali ma speculari disponete sul rovescio della pelle la parte del cartamodello una volta con il lato stampato rivolto verso l'alto ed una volta rivolto verso il basso.

Con una matita o una biro riportate sul rovescio della pelle i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo), i contrassegni e le linee presenti sul cartamodello.

AB

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il rovescio è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

A 1 e 2: 1,5 cm di margine di cucitura e d'orlo

PIEZAS DEL PATRÓN

A	1	delantero 2 veces
A	2	espalda 2 veces
A	3	capucha 2 veces
A	4	trabilla 2 veces
B	5	delantero, tallas 48 a 52, 2 veces
B	6	delantero, tallas 54 a 58, 2 veces
B	7	espalda 2 veces
B	8	vista delantera 2 veces
B	9	vista posterior 1 vez
B	10	vista delantera / sisa 2 veces
B	11	vista posterior / sisa 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: camisas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

AB

Cortar de la hoja de patrones para la CAPA **A** las piezas 1 a 4, para el WAMS **B** las piezas 5 y/ó 6 a 11 en la talla correspondiente.

A tallas 50 a 58: en la pieza 1 trazar la línea de ajuste para la trabilla a la misma distancia del escote y de los cantos delanteros como en la talla 48.

B: en las piezas 5 y 6 están dibujados los agujeros para el cordón de la abertura para la talla más pequeña. Para las tallas restantes marcar los agujeros a la misma distancia del canto delantero, el superior a la misma distancia del escote y el inferior a la misma distancia de la marca de abertura. Hacer los agujeros restantes entremedias.

CORTE

EL DOBLEZ (— — —) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

B

» Importante al coser PIEL

No podemos indicar la cantidad de piel necesaria, porque las piezas son de diferentes tamaños. Para determinar cuanta se va a necesitar, recomendamos llevar el patrón de papel al ir a comprarla. Colocar las piezas de patrón, ocupando bien todos los espacios. Observar la dirección del pelo en las pieles velours. Cortar las piezas de manera que los pelillos discurran de arriba abajo. Al cortar colocar las piezas de patrón de papel al revés de la piel y fijarlas con cinta adhesiva.

Para las piezas en contra poner al revés de la piel el patrón una vez con el lado impreso hacia arriba y otra hacia abajo. Reportar los contornos del patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas con lápiz o bolígrafo.

AB

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

A 1 y 2: 1,5 cm de margen de costura y dobladillo

A - 1,5 cm bij alle randen en naden, behalve bij deel 4.
B - geen naad bij de halsrand, bij de armsgaten en bij de lange rand van het beleg (binnen- en buitenrand), **1,5 cm** bij de middenvoor- en middenachternaad, de schouderaden en zijnaden.

Met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de contouren (naad- en zoomlijnen) en de lijnen en tekenjes in de delen op de verkeerde kant van de stof overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de delen liggen de goede kanten op elkaar.

Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteek naar de goede kant van de stof aangeven.

Tips voor leer en imitatieleer:

Leer en imitatieleer mogen niet geregen worden, omdat anders de gaatjes zichtbaar blijven. Als de naaimachine de stof niet goed transporteert, neemt u een stikvoetje met een teflonzooltje. Andere oplossing: stik over stroken zijdepapier heen; de stroken na het stikken weer verwijderen. Imitatieleer en lakstof aan de verkeerde kant onder een droge strijkdoek voorzichtig strijken. Van te voren een strijkproef maken.

A

CAPE Middenachternaad

1 De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken.
Naad naar één kant toe strijken. De onderliggende naad bijknippen. De naad 0,7 cm breed doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken (1a).

De schouderaden

2 De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden stikken (naadcijfer 1). De naden naar de voorpanden toe strijken.
De naden volgens punt en tekening 1a doorstikken.

Capuchon

3 De delen voor de capuchon op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad en de bovenste capuchonnaad stikken. De naad bij de punt bijknippen.
De naden volgens punt en tekening 1a doorstikken.

4 De capuchon op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 2); de streepjes liggen bij de schouderaden. Stikken.
De naden naar de cape strijken.
De onderliggende naad bijknippen. De aanzetnaad van de capuchon 0,7 cm breed doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken (zie tekening 5).

Voorranden

5 De voorranden en de rand van de capuchon omstrijken, inslaan en vastrijgen. De naad smal vaststikken.

Zoom eventueel op dezelfde manier vaststikken of niet afwerken.

Patje

Het leren bandje in vier stukken van 30 cm knippen. Steeds 2 delen op elkaar leggen.

6 De patjes bij de lijnen op de voorpanden vastspelden en smal vaststikken, daarbij aan de voorkant in het midden steeds 2 leren bandjes mee vastzetten.
Leren bandjes om elkaar heen draaien, bij de uiteinden een knoopje inleggen (6a).

A - 1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture, tranne alla parte 4.
B - nessun margine allo scollo, ai bordi degli scalfi e ai bordi longitudinali del ripiego (bordi interni ed esterni); **1,5 cm** alla cucitura centrale davanti e dietro, alle cuciture delle spalle e laterali.

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello.
(NC = numero di congiunzione).

Suggerimenti sulla confezione della pelle e della similpelle
Possibilmente non imbastite mai la pelle, perché i punti sfilati resteranno visibili. Se durante il cucito la vostra macchina ha difficoltà a trasportare la stoffa, inserite un piedino di teflon oppure appoggiate sulla stoffa un foglio di carta velina. Ultimate le cuciture basterà staccare il foglio di carta. Stirate la pelle e la similpelle sempre dal rovescio e coprite il modello con un panno asciutto. Fate sempre prima una prova su un ritaglio di stoffa.

A

MANTELLA Cucitura centrale dietro

1 Disporre i dietro diritto su diritto e chiudere la cucitura centrale. Stirare i margini da un lato. Rifilare il margine sottostante. Impunturare alla distanza di 0,7 cm dalla cucitura fissando così i margini (1a).

Cuciture alle spalle

2 Disporre i davanti sul dietro, diritto contro diritto e chiudere le cuciture delle spalle (NC 1). Stirare i margini verso i davanti. Impunturare le cuciture come spiegato e illustrato al punto 1a.

Cappuccio

3 Disporre le parti del cappuccio diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale dietro e la cucitura superiore del cappuccio. Rifilare i margini sulla punta.
Impunturare le cuciture come spiegato e illustrato al punto 1a.

4 Imbastire il cappuccio sullo scollo diritto su diritto (N 2); i trattini combaciano con le cuciture delle spalle. Cucire il cappuccio. Stirare i margini verso il cappuccio.
Rifilare il margine sottostante. Eseguire un'impuntura alla distanza di 0,7 cm dalla cucitura d'attaccatura del cappuccio cucendo così i margini (vedi figura 5).

Bordi davanti

5 Stirare verso l'interno il margine ai bordi davanti e al bordo del cappuccio, ripiegarlo all'interno e imbastirlo. Cucire a filo del margine.

A piacere cucire l'orlo allo stesso modo o lasciarlo così com'è.

Linguette per la chiusura

Tagliare i nastri di pelle in 4 parti lunghe ciascuna 30 cm. Appuntare insieme due nastri.

6 Appuntare le linguette sui davanti facendole combaciare con la linea d'incontro e cucirle a filo dei bordi, nel centro davanti comprendere i due nastri doppi.
Avvolgere insieme i nastri di pelle e annodarne le estremità (6a).

A - 1,5 cm en todos los cantos y costuras, excepto en la pieza 4.
B - sin margen en el escote, en las sisas y en los cantos largos de la vista (cantos interiores y exteriores), **1,5 cm** en la costura central delantera y posterior, costuras hombros y costuras laterales.

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos del patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

Consejos para coser piel o piel sintética:

A ser posible no hilvanarla, porque las puntadas pueden dejar marca. Si su máquina de coser no desliza bien la piel, emplear un prensatelas especial con pie de teflón, o bien coser, pasando por encima de papel de seda. Retirarlo una vez cosido. Planchar la piel con cuidado por el revés debajo de un paño seco. Hacer antes una prueba de planchado.

A

CAPA Costura posterior central

1 Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central. Planchar los márgenes a un lado. Recortar el margen de abajo. Pespuntear la costura 0,7 cm de ancho, pillando los márgenes (1a).

Costuras hombros

2 Poner los delanteros sobre la espalda derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 1). Planchar los márgenes en los delanteros. Pespuntear las costuras como en el texto y dibujo 1a.

Capucha

3 Encarar las piezas de la capucha derecho contra derecho, coser la costura posterior central y la costura superior de la capucha.
Recortar los márgenes en la punta. Pespuntear las costuras como en el texto y dibujo 1a.

4 Hilvanar la capucha en el escote derecho contra derecho (número 2); las marcas horizontales coinciden en las costuras hombros. Coser. Planchar los márgenes en la capa. Recortar el margen que queda abajo. Pespuntear la costura de aplicación 0,7 cm de ancho, pillando los márgenes (véase el dibujo 5).

Cantos delanteros

5 Planchar entornado el margen de los cantos delanteros y del canto de la capucha, remeter y pasar unos hilvanes. Coser el margen al ras.

Si se desea, coser igualmente el **doblado** o dejarlo sin sobrehilvar.

Trabilla

Cortar la cintita de cuero en cuatro partes de 30 cm de largo. Prender superpuestas dos piezas.

6 Prender la trabilla sobre los delanteros, haciendo coincidir la línea de ajuste y coser al ras, interponiendo delante en el medio dos cintitas. Entrelazar y anudar los extremos (6a).

B

SHIRT

Middenvoornaad / split

7 De voorpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenvoornaad vanaf het splittekeningje tot onder stikken. Bij het einde van de naad een keer heen en terug stikken. De naad bij het splittekeningje tot net voor het stiksel inknippen (pijl). De naad bij de splitranden afknippen. De middenvoornaad openstrijken (7a).

Middenachternaad

De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. Naad openstrijken.

Zijnaden

8 Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar). Zijnaden van de hoek resp. het streepje (5) tot onder stikken. Bij het einde van de naad een keer heen en terug stikken. De naad bij het voorpand in de hoeken inknippen (pijlen). De naad bij het achterpand bij de streepjes in de hoek inknippen (8a). Het voorpand vanaf de inknip tot de hoek op het achterpand stikken. Bij het einde van de naad een keer heen en terug stikken (8b).

9 De andere hoeken op dezelfde manier stikken; de inknipjes, de hoeken, de streepjes en de naadcijfers 6 liggen op elkaar. Naden bijknippen en openstrijken.

Schouderaden

10 Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden stikken (naadcijfer 3), daarbij de stof voor de achterste schouderaad van de halsrand tot ● een beetje verdelen. Naad openstrijken.

Halsrand / beleg

11 Beleg voor op het beleg achter leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden stikken (naadcijfer 4). Naad openstrijken.

12 Het beleg bij de voorste splitranden en de halsrand vastspelden (verkeerde kanten op elkaar); de schouderaden liggen op elkaar. Het beleg eventueel met textielijm vastplakken.

Gaatjes volgens het patroon met een gaatjestand bij de splitranden maken.

Armsgaten / beleg

13 Beleg voor en achter op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden (naadcijfer 7) en zijnaden (naadcijfer 8) stikken. Naad openstrijken.

14 Het beleg op het armsgat vastspelden (verkeerde kanten op elkaar); de naden liggen op elkaar. Het beleg eventueel met textielijm vastplakken.

Leren bandjes

15 Bij de halsrand, de voorste splitranden, bij de armsgaten en aan weerszijden van de schouderaad (hier laten verspringen) gaatjes 1,2 cm naast de randen resp. schouderaad op een onderlinge afstand van 1,5 cm maken. De leren bandjes volgens de tekening bij de gaatjes inrijgen en zodoende randen afwerken.

Bovendien bij het split een leren bandje voor de sluiting inrijgen (zie tekening).

Bij de onderrand eventueel onregelmatige punten knippen.

B

GIUBBA

Cucitura centrale davanti / Apertura

7 Disporre i davanti diritto su diritto e chiudere la cucitura centrale dal contrassegno fino in fondo. Fermare la cucitura a dietro-punto. Incidere i margini in corrispondenza del contrassegno fino a filo della cucitura (freccia). Ritagliare i margini lungo i bordi dell'apertura. Stirare aperti i margini della cucitura centrale davanti (7a).

Cucitura centrale dietro

Disporre i dietro diritto su diritto e chiudere la cucitura centrale. Stirare i margini aprendoli.

Cuciture laterali

8 Disporre il davanti sul dietro, diritto contro diritto. Impunturare le cuciture laterali dall'angolo o dal trattino (5) fino in fondo. Fermare le cuciture a dietro-punto. Incidere negli angoli i margini sul davanti (freccie). Incidere i margini sul dietro in corrispondenza dei trattini e negli angoli (8a). Cucire il davanti sul dietro dall'incisione fino all'angolo. Fermare le cuciture a dietro-punto (8b).

9 Cucire insieme allo stesso modo gli angoli rimasti; le incisioni o gli angoli e i trattini come pure i NC 6 combaciano. Rifilare i margini e stirarli aperti.

Cuciture alle spalle

10 Disporre il davanti sul dietro, diritto contro diritto, chiudere le cuciture alle spalle (NC 3) molleggiando un po' i bordi dietro delle spalle dallo scollo fino al contrassegno ●. Stirare i margini aprendoli.

Scollo / Ripiego

11 Disporre i ripieghi davanti sul ripiego dietro, diritto contro diritto e chiudere le cuciture delle spalle (NC 4). Stirare i margini aprendoli.

12 Appuntare il ripiego, rovescio contro rovescio, sui bordi dell'apertura e dello scollo; le cuciture delle spalle combaciano. Eventualmente fissare il ripiego con la colla per tessuti.

Con la tenaglia perforatrice eseguire i fori sui bordi dell'apertura come indicato.

Scalfi / Ripiego

13 Disporre i ripieghi davanti sui ripieghi dietro, diritto contro diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 7) e le cuciture laterali (NC 8). Stirare i margini aprendoli.

14 Appuntare i ripieghi sui bordi degli scalfi, rovescio su rovescio; le cuciture combaciano. Eventualmente fissare i ripieghi con la colla per tessuti.

Nastrini di pelle

15 Eseguire dei fori sullo scollo, sui bordi davanti dell'apertura, sui bordi degli scalfi e ad ambo i lati della cucitura delle spalle (in senso sfalsato) a 1,2 cm dai bordi e a 1,5 cm dai bordi delle cuciture spalla. Infilare nei fori i nastrini di pelle come illustrato e rifinire i bordi.

Infilare il nastrino di pelle nei fori della chiusura come illustrato.

A piacere eseguire ritagliare il bordo inferiore formando dei zigzag irregolari.

B

WAMS

Costura delantera central / abertura

7 Encarar los delanteros derecho contra derecho, coser la costura central desde la marca de abertura hasta bajo. Rematar los extremos. Piquetear los márgenes en la marca al ras de la línea de pespunte (flecha). Cortar los márgenes en los cantos. Planchar abiertos los márgenes de la costura delantera central (7a).

Costura posterior central

Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central. Abrir los márgenes con la plancha.

Costuras laterales

8 Poner el delantero sobre la espalda derecho contra derecho. Coser las costuras laterales desde la esquina y/o marca horizontal (5) hasta bajo. Rematar los extremos. Piquetear los márgenes en la esquina en las marcas horizontales y en la esquina (8a). Coser el delantero desde el piquete hasta la esquina encima de la espalda. Rematar los extremos (8b).

9 Coser igualmente las esquinas restantes una con otra. Los piquetes y/o las esquinas y marcas, así como los números de costura 6 coinciden superpuestos. Recortar los márgenes y plancharlos abiertos.

Costuras hombros

10 Poner el delantero encima de la espalda derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 3), frunciendo un poco los cantos posteriores de los hombros desde el escote hasta ●. Abrir los márgenes con la plancha.

Escote / vista

11 Poner las vistas delanteras sobre la vista posterior derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 4). Planchar los márgenes abiertos.

12 Prender la vista en los cantos delanteros de abertura y en el escote revés contra revés; las costuras hombros coinciden superpuestas. Pegar la vista, en caso necesario, con pegamento para textiles.

Remachar los agujeros en los cantos como está marcado con un sacabocados.

Sisas / vista

13 Poner las vistas delanteras en las vistas posteriores derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 7) y las costuras laterales (número 8). Abrir los márgenes con la plancha.

14 Prender las vistas sobre los cantos de las sisas revés contra revés. Las costuras coinciden superpuestas. Pegar las vistas, en caso necesario, con pegamento para textiles.

Cintitas de cuero

15 En el escote, en los cantos delanteros, en los cantos de las sisas y a ambos lados de la costura hombro (aquí desplazados) remachar unos agujeros a 1,2 cm de los cantos y/o de la costura hombro a una distancia de 1,5. Pasar la cintita por los agujeros según el dibujo y rematar los cantos.

Adicionalmente pasar la cinta en la abertura como cierre según la ilustración por los agujeros.

Cortar el canto inferior, si se desea, en picos irregulares.

MÖNSTERDELAR:

A	1	Framstycke 2x
A	2	Bakstycke 2x
A	3	Kapuschong 2x
A	4	Slejf 2x
B	5	Framstycke stl 48 till 52 2x
B	6	Framstycke stl 54 till 58 2x
B	7	Bakstycke 2x
B	8	Främre infodring 2x
B	9	Bakre infodring 1x
B	10	Främre infodring / Ärmringning 2x
B	11	Bakre infodring / Ärmringning 2x

TILLKLIPPINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Skjortor, jackor och rockar efter övervidden, byxor efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut följande delar från mönsterarket i önskad storlek: för CAPEN A delarna 1 till 4, för ÖVERDELEN B delarna 5 resp 6 till 11.

A: Stl 50 till 58: Rita in placeringslinjen för slejfen i del 1 lika långt till halsringningen och till de främre kanterna som vid stl 48.

B: I del 5 och 6 är hålen för snörningen vid sprundet inritade för den minsta storleken. Rita in hålen för näst största storlekarna vardera lika långt till den främre kanten, det översta hålet lika långt till halsringningen och det nedersta lika långt sprundmarkeringen. Rita in de övriga hålen med jämna mellanrum.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (---) betyder: Mittan på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippes alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

B

► Viktigt för skinn

Eftersom skinnbitarna är olika stora kan vi inte ange några åtgångsuppgifter. Det är bäst att du tar med hela pappersmönstret till affären när du köper skinn, så kan du rådgöra med en fackman hur mycket skinn du behöver.

Lägg pappersmönstren på skinnets så att du sparar så mycket plats som möjligt. Vid mocka är det viktigt att tänka på luggriktningen: klipp till delarna så att luggen löper uppifrån och ner.

Lägg pappersmönsterdelarna på skinnets avigsida och fixera dem med tejp innan du klipper till.

Lägg mönsterdelen en gång med den tryckta sidan uppåt och en gång med den tryckta sidan nedåt på skinnets avigsida, om du behöver spegelvända delar.

Markera mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och de tecken och linjer som är inritade i delarna med blyertspenna eller kulspetspenna.

AB

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÄLLTILLÄGG:

MØNSTERDELE:

A	1	Forstykke 2x
A	2	Rygdel 2x
A	3	Hætte 2x
A	4	Spændetamp 2x
B	5	Forstykke str. 48 til 52 2x
B	6	Forstykke str. 54 til 58 2x
B	7	Rygdel 2x
B	8	Forr. belægning 2x
B	9	Bag. belægning 1x
B	10	Forr. belægning / ærmegab 2x
B	11	Bag. belægning / ærmegab 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

AB

Til CAPEN A klippes delene 1 til 4, til VAMSEN B klippes delene 5 hhv. 6 til 11 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

A Str. 50 til 58: I del 1 skal tilsyningslinjen til spændetampen indtegnes med samme afstand til halsudskæringen og de forr. kanter, som på str. 48.

B: I del 5 og 6 er de enkelte snørehuller ved slidsen indtegnet til hver af de mindste størrelser. På de følgende størrelser skal de enkelte snørehuller indtegnes med samme afstand til den forr. kant, det øverste hul med samme afstand til halsudskæringen og det nederste hul med samme afstand til slidstegnet. De resterende huller derimellem indtegnes med jævn afstand.

KLIPNING

STOFFOLD (---) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

B

► Viktigt ved LÆDER

Vi kan ikke give nogen oplysninger om forbruget af læder, da huden har forskellig størrelse. For at fastslå, hvor meget læder du skal bruge, skal du tage det komplette papirmønster med, når du skal købe læderet.

Læg papirmønsterdelene så pladsbesparende som muligt på læderet. Ved ruskind skal du tage højde for luvretningen; klip delene således, at luven forløber oppefra og ned.

Til klippingen skal du lægge papirmønsterdelene på vrangen af læderet og tape dem fast.

Ved modsatte dele, skal du lægge papirmønsterdelen en gang med den tekstede side opad og en gang med den tekstede side nedad på vrangen af læderet.

Indtegn mønsterkonturerna (søm- og sømrumslinjer) og de i delene indtegnede tegn og linjer med en blyant eller kuglepenn.

AB

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMNUMMER skal lægges til:

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A	1	Полочка 2x
A	2	Спинка 2x
A	3	Капюшон 2x
A	4	Накладка 2x
B	5	Перед разм. 48–52 2x
B	6	Перед разм. 54–58 2x
B	7	Спинка 2x
B	8	Обтачка переда 2x
B	9	Обтачка горловины спинки 1x
B	10	Обтачка проймы переда 2x
B	11	Обтачка проймы спинки 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для НАКИДКИ A детали 1–4, для БЕЗРУКАВКИ B детали 5/6–11 нужного размера.

A Размеры 50–58: на детали 1 линии совмещения накладки вычертить на таком же расстоянии от горловины и края борта, как у размера 48.

B: на деталях 5 и 6 метки отверстий для шнуровки поставлены для самого маленького размера. Для других размеров поставить метки отверстий на таком же расстоянии от края разреза, метку верхнего отверстия – на таком же расстоянии от горловины, а метку нижнего отверстия – на уровне метки разреза. Метки остальных отверстий поставить с одинаковыми интервалами.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (---) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

B

► Важно для НАТУРАЛЬНОЙ КОЖИ

Мы не приводим данные по расходу натуральной кожи, т. к. ее пластины имеют разную конфигурацию и качество. Отправляясь в магазин, покупать кожу, возьмите с собой полный комплект деталей бумажной выкройки. Располагайте детали выкройки на коже экономно. При расположении деталей выкройки на велюровой коже, обратите внимание на направление ворса – на каждой детали ворс должен быть направлен сверху вниз. Детали выкройки расположите на изнаночной стороне кожи и зафиксируйте клеевой лентой.

Выкройку симметричных деталей наложите на изнаночную сторону кожи один раз стороной с надписями вверх и один раз стороной с надписями вниз. Контуры деталей (линии швов и низа) и важную разметку вычертите карандашом или шариковой ручкой.

AB

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

A: 1,5 см – на швы по всем срезам, кроме детали A

A - 1,5 cm i alla kanter och sömmar, utom på det 4.
B - inget tillägg vid halsringningen, vid ärmringningarna och de långa infodringskanterna (inner- och ytterkanter), **1,5 cm** i den främre och bakre mittsömmen, axel- och sidsömmarna.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

SÖMNADS BESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tydgelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstygn till tygets rätsida.

Tips för skinn, syntetskinn:

Försök om möjligt att inte tråckla äkta skinn och syntetskinn, eftersom hålen efter stygnen då kan synas. Om din symaskin inte matar fram ordentligt, bör du använda en pressarbot med teflonbeläggning eller sy över fint silkespapper, som du tar bort igen efter att du sytt. Pressa skinnets och syntetskinnet försiktigt på avigsidan med torr pressduk över. Prova alltid först att pressa på en restbit.

A

CAPE

Bakre mittsöm

1 Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Pressa sömsmånerna mot en sida. Klipp ner sömsmånerna som ligger underst. Kantsticka sömmen 0,7 cm br, sy samtidigt fast sömsmånerna (1a).

Axelsömmar

2 Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömmummer 1). Pressa in sömsmånerna i framstyckena. Kantsticka sömmarna som vid text och teckning 1a.

Kapuschong

3 Lägg kapuschongdelarna räta mot räta, sy den bakre mittsömmen och den övre kapuschongsömmen. Klipp ner sömsmånerna i spetsen. Kantsticka sömmarna som vid text och teckning 1a.

4 Träckla kapuschongen räta mot räta vid halsringningen (sömmummer 2); tvärstreken möter axelsömmarna. Sy. Pressa in sömsmånerna i capen. Klipp ner sömsmånerna som ligger underst. Kantsticka kapuschongens fastsättningsöm 0,7 cm br, sy samtidigt fast sömsmånerna (se teckning 5).

Främre kanter

5 Pressa in sömsmånerna i de främre kanterna och kapuschongkanten, vik in och träckla fast. Sy fast sömsmånerna smalt.

Sy fast **fällan** på samma sätt eller lämna den som sådan.

Slejf

Klipp skinnbandet i fyra delar, vardera 30 cm lång. Nåla ihop vardera två delar.

6 Nåla fast slejfen, mötande placeringslinjen, på framstycket och sy fast den smalt, ta samtidigt med vardera två skinnband emellan framtill i mitten. Vira skinnbanden om varandra och gör en knut i ändarna (6a).

A - 1,5 cm ved alle kanter og sømme, undtagen på det 4.
B - intet sømmerum ved halsudskæringen, ved ærmegabene og de lange belægningskanter (indvendige og udvendige kanter), **1,5 cm** ved forr. og bag. midtersøm, skulder- og sidesømme.

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden.

Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ritråd.

Tip til læder, imiteret læder

Ri så vidt muligt ikke i ægte læder eller imiteret læder, da indstikningsstederne kan forblive synlige. Hvis din symaskine ikke transporterer ordentligt, så anvend en teflonbelagt trykfod eller sy over silkepapir, som trækkes af igen efter endt syning. Stryg kun ægte læder eller imiteret læder på vrangen under et tørt klæde. Lav altid en strygeprøve forinden.

A

CAPE

Bag. midtersøm

1 Læg rygdelen ret mod ret, sy midtersømmen. Pres sømrummene til den ene side. Klip det understliggende sømmerum smallere. Sy en stikning i 0,7 cm bredde fra sømmen, sy hermed sømrummene fast (1a).

Skuldørsømme

2 Læg forstykkerne ret mod ret på rygdelen, sy skuldørsømmene (sømtal 1). Pres sømrummene ind i forstykkerne. Sy langs sømmene, som vist ved tekst og tegning 1a.

Hætte

3 Læg hættedelene ret mod ret, sy bag. midtersøm og øverste hættensøm. Klip sømrummene smallere ved hættens spids. Sy langs sømmene, som vist ved tekst og tegning 1a.

4 Ri hættens ret mod ret på halsudskæringen (sømtal 2); tværstregerne mødes med skuldørsømmene. Sy. Pres sømrummene ind i capen. Klip det understliggende sømmerum smallere. Sy en stikning i 0,7 cm bredde fra hættens tilsætningsøm, sy hermed sømrummene fast (se tegning 5).

Forr. kanter

5 Pres sømrummet ved de forr. kanter og hættens kant mod vrangen, buk det om og ri det fast. Sy sømrummet smalt fast.

Sy, alt efter ønske, **sømmen** fast på samme måde eller lad den stå uforarbejdet.

Spændetamp

Klip læderbåndet i fire dele á 30 cm. Hæft delene på hinanden, to og to.

6 Hæft spændetampene, der mødes med tilsyningslinjen, på forstykkerne og sy dem smalt fast - hold, i begge sider, de to bånd imellem foran ved spændetampens midte. Sno båndene i begge sider og bind knude på enderne (6a).

A: 1,5 cm – на швы и по всем срезам, кроме Детали 4.
B: без припусков по срезам горловины, пройм и продольным срезам отбачек (внутренним и внешним), **1,5 см** – на передний и задний средние швы, на плечевые и боковые швы.

Приколов детали бумажной выкройки на ткань, вычертите контуры деталей (линии швов и низа) и важные линии разметки на изнаночных сторонах деталей кроя с помощью копировального колесика и копировальной бумаги BURDA – см. подробную инструкцию на упаковке бумаги.

ПОШИВ

При стачивании складывать детали кроя **лицевыми сторонами**.

Все линии разметки перевести на **лицевые** стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

Рекомендации по работе с натуральной/искусственной кожей:

Детали кроя лучше не сметывать, т. к. могут остаться следы от иглы. Если Ваша швейная машина плохо продвигает кожу, используйте лапку с тефлоновой подошвой или проложите между лапкой и деталью кроя папиросную бумагу, которая легко удалится после выполнения шва. Утопьте натуральную/искусственную кожу осторожно – с изнаночной стороны через сухой прутужильник. Предварительно обязательно попробуйте на ненужном лоскуте.

A

НАКИДКА

Средний шов спинки

1 Детали спинки сложить **лицевыми** сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва заутюжить в одну сторону. Лежащий снизу припуск срезать близко к строчке. Изделие отстрочить на расстоянии 0,7 см от шва, настрачивая припуски (1a).

Плечевые и боковые швы

2 Полочки сложить со спинкой **лицевыми** сторонами и стачать плечевые и боковые срезы (контрольная метка 1). Припуски швов заутюжить на полочки, обработать и настроить – см. пункт и рис. 1a.

Капюшон

3 Детали капюшона сложить **лицевыми** сторонами и выполнить средний задний шов и верхний шов. Припуски швов на уголке срезать наискосок. Припуски швов обработать и настроить – см. пункт и рис. 1a.

4 Капюшон сложить с накидкой **лицевыми** сторонами, вметать и втачать в горловину (контрольная метка 2), совместив поперечные метки с плечевыми швами. Припуски шва заутюжить на накидку. Лежащий снизу припуск срезать близко к строчке. Накидку отстрочить на расстоянии 0,7 см от шва втачивания, настрачивая припуски (см. рис. 5).

Края бортов

5 Припуски по срезам бортов и лицевому вырезу капюшона заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настроить в край.

Припуск на **подгибку низа** настроить так же или оставить необработанным.

Накладки

Кожаный ремешок разрезать на 4 части длиной по 30 см. Каждую пару ремешков сколоть.

6 Каждую накладку наложить на полочку по линии совмещения, приколоть и настроить в край, прихватывая концы двух ремешков. Каждую пару ремешков перевернуть между собой, на концах завязать узелки (6a).

B

ÖVERDEL

Främre mittsöm / Sprund

7 Läg framstyckena räta mot räta, sy mittsömmen från sprundmarkeringen ända ner. Fäst sömändarna. Klipp jack i sömsmänen vid sprundmarkeringen till tätt intill det sist sydda stygnet (pil). Klipp av sömsmäna på sprundkanterna. Pressa isär sömsmäna på den främre mittsömmen (7a).

Bakre mittsöm

Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Pressa isär sömsmäna.

Sidsömmar

8 Läg framstycket räta mot räta på bakstycket. Sy sidsömarna från hörnet resp tvärstrecket (5) ända ner. Fäst sömändarna. Klipp jack i sömsmäna på framstycket in i hörnen (pilar). Klipp jack i sömsmäna på bakstycket vid tvärstrecken och in i hörnet (8a).
Sy framstycket från uppklippt till hörnet på bakstycket. Fäst sömändarna (8b).

9 Sy fast de övriga hörnen vid varandra på samma sätt; uppklippen resp hörnen och tvärstrecken samt sömnummer 6 möter varandra. Klipp ner och pressa isär sömsmäna.

Axelsömmar

10 Läg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy axelsömarna (sömnummer 3), håll samtidigt in de bakre axelkanterna från halsringningen till ● något. Pressa isär sömsmäna.

Halsringning / Infodring

11 Läg de främre infodringarna räta mot räta på den bakre infodringen, sy axelsömarna (sömnummer 4). Pressa isär sömsmäna.

12 Nåla infodringen aviga mot aviga på de främre sprundkanterna och halsringningen; axelsömarna möter varandra. Klistra evtl fast infodringen med textillim.

Nita in hål vid sprundkanterna enl markering med en håltång.

Ärringningar / Infodring

13 Läg de främre infodringarna räta mot räta på de bakre infodringarna, sy axelsömarna (sömnummer 7) och sidsömarna (sömnummer 8). Pressa isär sömsmäna.

14 Nåla fast infodringarna aviga mot aviga på ärringningskanterna; sömarna möter varandra. Klistra evtl fast infodringarna med textillim.

Skindband

15 Nita in hål vid halsringningen, de främre sprundkanterna, vid ärringningskanterna samt på båda sidor om axelsömmen (omlott) 1,2 cm bredvid kanterna resp axelsömmen med 1,5 cm mellanrum. Dra skinnband genom hålen enl teckningen, vik in och sy kanterna.

För dessutom ett skinnband genom hålen vid sprundet som stängning enl teckningen.

Klipp oregelbundna spetsar i **nederre kanten** efter eget behag.

B

VAMS

Forr. midtersøm / slids

7 Læg forstykke ret mod ret, sy midtersømmen fra slidstegnet og ned. Hæft enderne. Klip ind i sømrummene ved slidstegnet - helt ind til sylinjen (pil). Klip sømrummene af ved slidkanterne. Pres sømrummene fra hinanden ved den forr. midte (7a).

Bag. midtersøm

Læg rygdelen ret mod ret, sy midtersømmen. Pres sømrummene fra hinanden.

Sidesømme

8 Læg forstykket ret mod ret på rygdelen. Sy sidesømmene fra hjørnet hhv. tværstregen (5) og ned. Hæft enderne. Klip ind i sømrummene ved hjørnerne på forstykket (pile). Klip ind i sømrummene ved tværstregene og hjørnet på rygdelen (8a).
Sy, fra indklipping til hjørne, forstykket på rygdelen. Hæft enderne (8b).

9 Sy de resterende hjørner på hinanden på samme måde; indklipninger hhv. hjørner og tværstreger samt sømtallene 6 mødes. Klip sømrummene smallere og pres dem fra hinanden.

Skuldørsømme

10 Læg forstykket ret mod ret på rygdelen, sy skuldørsømmene (sømtal 3) - hold imens de bag. skulderkanter til fra halsudskæringen til ●. Pres sømrummene fra hinanden.

Halsudskæring / belægning

11 Læg de forr. belægninger ret mod ret på den bag. belægning, sy skuldørsømmene (sømtal 4). Pres sømrummene fra hinanden.

12 Hæft belægningen vrang mod vrang på de forr. slidskanter og halsudskæringen; skuldørsømmene mødes. Lim evt. belægningen fast med tekstillim.

Stans, med en hulltang, **hullerne** ved slidskanterne, som markeret.

Ærmegab / belægning

13 Læg de forr. belægninger ret mod ret på de bag. belægninger, sy skuldørsømmene (sømtal 7) og sidesømmene (sømtal 8). Pres sømrummene fra hinanden.

14 Hæft belægningerne vrang mod vrang på ærmegabskanterne; sømmene mødes. Lim evt. belægningerne fast med tekstillim.

Læderbånd

15 Stans huller 1,2 cm fra kanterne og med en afstand på 1,5 cm fra halsudskæringen, de forr. slidskanter, ærmegabskanterne og på begge sider af skuldørsømmen (her forskudt). Træk læderbånd igennem hullerne og rundt om kanterne, som vist på tegningen.

Før tillige læderbånd igennem hullerne ved slidsen til lukningen, som vist på tegningen.

Hvis du har lyst, kan du klippe den **nederste kant** i uregelmæssige takker.

B

БЕЗРУКАВКА

Средний шов переда / разрез

7 Детали переда сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы от метки разреза до нижнего среза. Сделать закрепки. Припуски у метки разреза надсечь к строчке (стрелка). Припуски у конца разреза надсечь. Припуски переднего среднего шва разутюжить (7a).

Средний шов спинки

Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва разутюжить.

Боковые швы

8 Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать боковые срезы от уголка/от поперечной метки (5) до нижнего среза. Сделать закрепки. Припуски переда надсечь в уголках (стрелки). Припуски на спинке надсечь у поперечных меток и в уголках (8a).
Перед притачать к спинке от надсечки до уголка, сделать закрепки (8b).

9 На остальных уголках выполнить швы так же; совместить надсечки/уголки и поперечные метки, а также контрольные метки 6. Припуски швов срезать близко к строчке и разутюжить.

Плечевые швы

10 Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 3), слегка припосадив плечевые срезы спинки от горловины до метки ●. Припуски швов разутюжить.

Горловина / обтачка

11 Обтачки переда и спинки сложить лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 4). Припуски швов разутюжить.

12 Обтачку сложить с изделием изначными сторонами и приколоть вдоль краев разреза переда и среза горловины, совместив плечевые швы обтачки и безрукавки. Обтачку приклеить клеем для текстиля.

Отверстия для шнуровки пробить по разметке вдоль краев разреза переда.

Проймы / обтачки

13 Обтачки пройм переда и спинки сложить лицевыми сторонами и выполнить плечевые швы (контрольная метка 7) и боковые швы (контрольная метка 8). Припуски швов разутюжить.

14 Обтачки сложить с безрукавкой изначными сторонами и приколоть, совместив швы. Обтачки приклеить клеем для текстиля.

Кожаные ремешки

15 Отверстия для кожаного ремешка пробить вдоль среза горловины, краев разреза переда, срезов пройм, а также по обеим сторонам от каждого плечевого шва (здесь со смещением), расстояние от края – 1,2 см, интервал между отверстиями – 1,5 см. Края обшить кожаным ремешком так, как показано на рисунке.

Дополнительно продеть кожаный ремешок в отверстия шнуровки так, как показано на эскизе модели.

По **нижнему срезу** можно выполнить неровный зигзаг.
